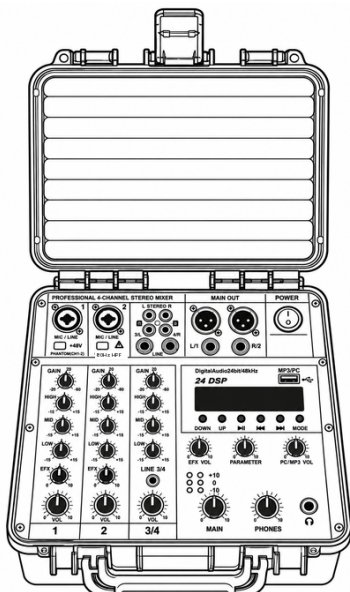


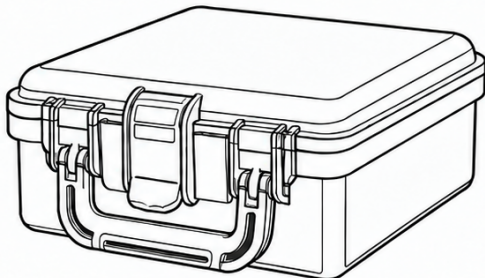
MM4

便携式调音功放一体机

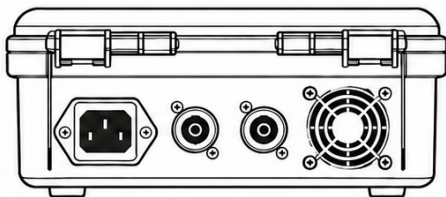
PORTABLE MIXER WITH POWER AMPLIFIER



整机展开 / Open product



合箱状态 / Closed case



后部视角 / Rear view

安全须知 SAFETY INFORMATION

01 电源与用电 POWER SAFETY

使用随附电源线。接入与设备标识相符的交流电源。
Use the supplied power cable. Connect an AC supply that matches the device label.

请勿用湿手触摸插头。拔线时握住插头，不要拉扯电缆。
Do not touch the plug with wet hands. Hold the plug when you disconnect the cable.

雷电天气或长期不用时，关闭电源并拔下插头。
Switch the power off during thunderstorms. Disconnect the plug. Disconnect the plug before long periods without use.

03 防护与搬运 PROTECTION AND TRANSPORT

不要在设备上放置液体容器或小金属物品。
Do not put containers of liquid or small metal objects on the device.

不要压住、划伤、扭曲、拉伸或加热电源线。
Do not crush, cut, twist, stretch or heat the power cable.

搬动前先拔下电源插头，再断开其他连接线。
Disconnect the power plug before you move the device. Then disconnect the other cables.

上盖打开至 90° 后可以取下；使用后可重新装回。
Open the lid to 90°. Remove it if needed. Install the lid again after use.

随机附件：主机 ×1、电源线 ×1、PC 数据线 ×1、说明书 ×1。
Supplied items: one main unit, one power cable, one PC data cable and one manual.

02 放置与散热 LOCATION AND VENTILATION

将设备放在平稳、通风的位置，不要遮挡风扇出风口。
Put the device on a stable surface. Use a location with good airflow. Keep the fan outlet clear.

远离雨水、液体、油烟、蒸汽、潮湿和多尘环境。
Keep the device away from rain, liquids, oil fumes, steam, moisture and dust.

避免阳光直射和高温环境。电源线应远离加热器。
Keep the device away from direct sunlight and high temperatures. Keep the power cable away from heaters.

04 异常与维修 FAULTS AND SERVICE

发现烟雾、异味或异常噪声时，立即关机并拔下插头。
If smoke, unusual smells or abnormal noise occurs, switch the power off immediately. Disconnect the plug.

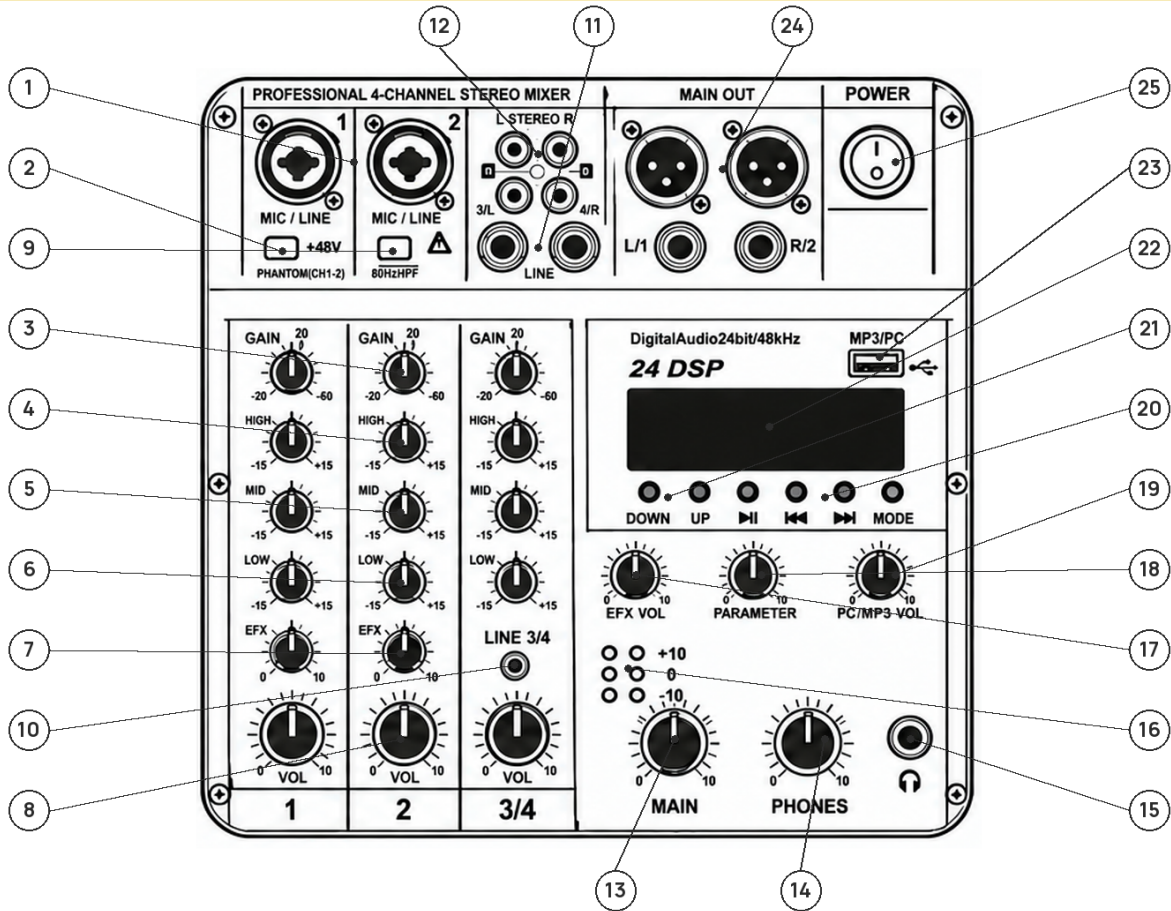
设备跌落、外壳损坏或电源线破损时，停止使用并联系经销商。
Stop use if the device falls or its case or power cable is damaged. Contact your dealer.

请勿自行拆开、改装或维修设备。请联系经销商安排检修。
Do not open, modify or repair the device yourself. Contact your dealer for inspection or repair.

MM4

前面板图示与功能

FRONT PANEL AND CONTROL FUNCTIONS



- 01 MIC/LINE**
CH1/CH2 麦克风或线路输入。
CH1/CH2 microphone or line inputs.

03 GAIN
调整输入增益。
Adjusts input gain.

05 MID
调整中频均衡。
Adjusts middle-frequency EQ.

07 EFX
调整该通道的效果量。
Adjusts the channel effect level.

09 HPF
高通滤波开关，按音源需要使用。
High-pass filter switch. Use as required by the source.

11 STEREO INPUT
立体声左、右声道输入插孔。
Left and right stereo input sockets.
- 02 PHANTOM +48V**
为 CH1/CH2 提供幻象电源，按设备需要开启。
Supplies phantom power to CH1/CH2. Use only when required.

04 HIGH
调整高频均衡。
Adjusts high-frequency EQ.

06 LOW
调整低频均衡。
Adjusts low-frequency EQ.

08 VOL
调整通道输出音量。
Adjusts the channel output level.

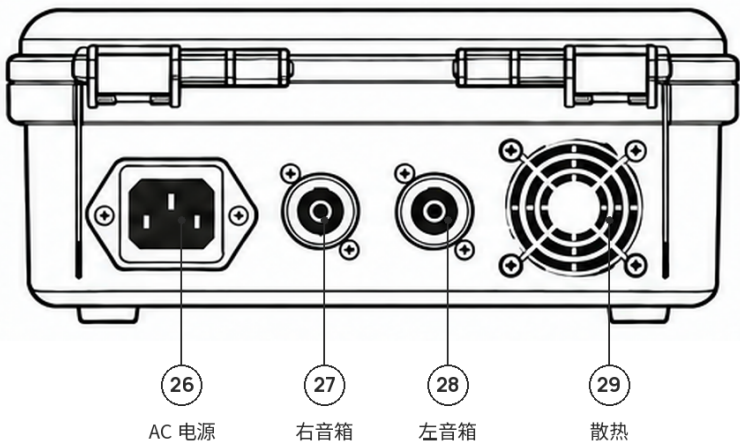
10 AUX 3.5mm
立体声音频输入，由 CH3/4 控制。
Stereo audio input, controlled by CH3/4.

12 REC
连接外部录音设备，输出音量受 MAIN 控制。
Connects an external recorder. MAIN controls its output level.

MM4

控制功能与背部接口

CONTROLS AND REAR CONNECTIONS



13-25 对应上一页前面板；26-29 对应本页背部接口。
Numbers 13-25 refer to the front panel on the previous page. Numbers 26-29 refer to the rear connections shown above.

- 13 MAIN

调整主输出音量。
Adjusts the main output level.
- 15 PHONES 3.5mm

连接立体声耳机。
Connects stereo headphones.
- 17 EFX VOL

调整整体效果音量。
Adjusts the overall effect level.
- 19 PC/MP3 VOL

调整 USB、PC 或 BT 媒体输入音量。
Adjusts USB, PC or BT input level.
- 21 PROGRAM UP/DOWN

在 24 种 DSP 效果中选择程序。
Select one of the 24 DSP effects.
- 23 USB

连接 U 盘或通过数据线连接电脑。
Accepts a USB drive or a data cable from a computer.
- 25 POWER

开关机前将 MAIN 主输出调至最小。
Set MAIN to minimum before you switch the power on or off.
- 27 SPEAKER R

右声道功放输出，连接右侧音箱。
Right amplifier output. Connect the right speaker.
- 29 FAN

散热风扇；保持出风口通畅。
Cooling fan. Keep the outlet clear.
- 14 PHONES VOL

调整耳机监听音量。
Adjusts the headphone level.
- 16 PEAK / LEVEL

观察主输出电平；峰值灯频繁亮起时降低音量。
Shows the main output level. Reduce the level if the peak indicator flashes frequently.
- 18 PARAMETER

调整所选效果的参数与深度。
Adjusts the parameter or depth of the selected effect.
- 20 MEDIA KEYS

选择媒体模式并控制曲目、播放与录音。
Select media modes. Control tracks, playback and recording.
- 22 LED DISPLAY

左侧为效果编号，右侧为媒体及录音状态。
The left side shows the effect number. The right side shows media and recording status.
- 24 MAIN OUTPUT

XLR 或 6.35mm 主信号输出。
XLR or 6.35 mm main signal outputs.
- 26 AC INPUT

接入 AC 100-240V 交流电源。
Connect an AC 100-240 V supply.
- 28 SPEAKER L

左声道功放输出，连接左侧音箱。
Left amplifier output. Connect the left speaker.

MM4

接线图与基本操作

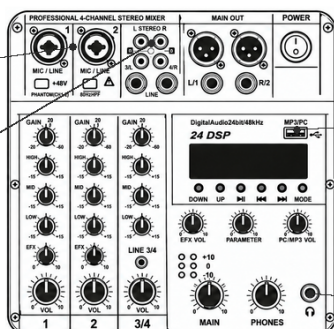
CONNECTION DIAGRAM AND BASIC OPERATION

麦克风 / 乐器

Microphone / instrument

外部录音设备

External recorder



电脑

Computer

立体声耳机

Stereo headphones

01 连接前准备

BEFORE CONNECTION

将 MAIN 主输出音量调至最小。将通道 VOL 调至最小。
Set MAIN to minimum. Set the channel VOL knobs to minimum.

将 POWER 电源开关设为关闭。将 PHANTOM +48V 设为关闭。
Set POWER to OFF. Set PHANTOM +48V to OFF.

02 麦克风与幻象电源

MICROPHONE AND PHANTOM POWER

麦克风或音源接入 CH1/CH2 的 MIC/LINE 插孔，支持 XLR 和 TRS 插头。

Connect a microphone or audio source to a CH1 or CH2 MIC/LINE socket. These sockets accept XLR and TRS plugs.

仅在设备需要时开启 +48V。开关操作前先将 CH1/CH2 的 VOL 调至最小。

Use +48V only if the connected device requires phantom power. Set CH1 and CH2 VOL to minimum before you change the phantom power setting.

幻象电源开启时，不要插拔 CH1/CH2 的连接线。

Do not connect or disconnect CH1 or CH2 cables while phantom power is on.

03 音箱与电源

SPEAKERS AND POWER

将后部左、右功放输出连接到对应的左、右音箱。

Connect the rear left amplifier output to the left speaker. Connect the right output to the right speaker.

将随附电源线接入电源输入口，再接入 AC 100-240V 交流电源。

Connect the supplied cable to the power inlet. Connect the plug to an AC 100-240 V supply.

打开 POWER 开关。保持风扇出风口通畅。

Set POWER to ON. Keep the fan outlet clear.

04 音量与均衡

LEVEL AND EQUALIZATION

用 GAIN 调整输入增益，用 VOL 调整通道音量，用 MAIN 调整主输出。

Use GAIN to adjust input gain. Use VOL to adjust channel level. Use MAIN to adjust the main output level.

HIGH、MID、LOW 分别调整高、中、低频；无需调整时将旋钮置于中间。

HIGH, MID and LOW adjust high, middle and low frequencies. Set these knobs to the center position for no adjustment.

峰值灯频繁亮起时，降低 GAIN、通道音量或 MAIN 音量。

If the peak indicator flashes frequently, reduce GAIN, the channel level or MAIN.

05 立体声、耳机与录音

STEREO, HEADPHONES AND RECORDING

3.5mm AUX 输入由 CH3/4 控制。立体声输入使用对应的左、右插孔。

CH3/4 controls the 3.5 mm AUX input. Use the left and right sockets for stereo input.

耳机接入 3.5mm PHONES 插孔，用 PHONES 旋钮调节监听音量。

Connect headphones to the 3.5 mm PHONES socket. Use PHONES to adjust the headphone level.

REC 可连接外部录音设备，其输出音量受 MAIN 控制。

Connect an external recorder to REC. MAIN controls the REC output level.

06 内置效果

BUILT-IN EFFECTS

用 UP、DOWN 选择 24 种效果之一。数字停止闪动时，效果已选定。

Use UP or DOWN to select one of the 24 effects. The effect is selected when the number stops flashing.

用通道 EFX 调节通道效果量，用效果总控调节整体效果。

Use channel EFX to adjust the effect level for each channel. Use the master effect controls for the overall effect.

MM4

播放、录音与媒体操作

PLAYBACK, RECORDING AND MEDIA

01 U 盘播放 USB DRIVE PLAYBACK

使用 U 盘前先断开 PC 连接，再将 U 盘插入 USB 端口。
Disconnect the PC first. Insert the USB drive into the USB port.

按最右侧模式键选择 USB，屏幕显示当前状态。
Press the rightmost mode button to select USB. The display shows the current status.

一次仅选择一种媒体输入；PC 与 U 盘信号不能同时输入。
Select one media input at a time. PC and USB drive signals cannot enter at the same time.

02 曲目与播放控制 TRACK AND PLAYBACK CONTROLS

面向操作面板，从右起第二键为下一曲，第三键为上一曲。
Face the control panel. Press the second button from the right for the next track. Press the third for the previous track.

从右起第四键控制暂停与继续播放。
Press the fourth button from the right to pause or resume playback.

03 录音到 U 盘 RECORD TO A USB DRIVE

插入 U 盘后，长按从右起第四键开始录音。
Insert a USB drive. Press and hold the fourth button from the right to start recording.

再次长按同一按键结束录音。
Press and hold the same button again to stop recording.

该按键短按用于暂停或继续播放，长按用于录音操作。
A short press pauses or resumes playback. A long press controls recording.

04 蓝牙播放 BLUETOOTH PLAYBACK

用模式键切换到 BT 模式，再与手机或其他蓝牙设备连接。
Use the mode button to select BT. Connect your phone or another Bluetooth device.

使用辅助输入控制旋钮调节 USB、PC 或 BT 媒体信号的输入音量。
Use the auxiliary input control to adjust the input level for USB, PC or BT.

05 电脑录音与直播 PC RECORDING AND STREAMING

使用 PC 模式前，先移除 U 盘，再用数据线连接电脑。
Remove the USB drive before you use PC mode. Connect the computer with the data cable.

切换到 PC 模式，通过电脑录音软件进行录音或直播。
Select PC mode. Use recording software on the computer for recording or live streaming.

USB 端口可用于 U 盘播放，也可通过数据线连接电脑。
The USB port accepts a USB drive for playback. It also connects to a computer with a data cable.

06 效果选择与屏幕 EFFECT SELECTION AND DISPLAY

用 UP、DOWN 选择效果。数字停止闪动时，表示效果已选定。
Use UP or DOWN to select an effect. The effect is selected when the number stops flashing.

屏幕左侧显示 DSP 效果编号，右侧显示媒体或录音状态。
The left side of the display shows the DSP effect number. The right side shows media or recording status.

效果总控用于调整整体效果音量与深度；具体程序见下一页。
Use the master effect controls to adjust the overall effect level and depth. See the next page for the programs.

07 关机与温度提醒 POWER OFF AND TEMPERATURE

开关机前将 MAIN 调至最小。长期不用时拔下电源插头。
Set MAIN to minimum before you switch the power on or off. Disconnect the power plug before long periods without use.

环境超过 30°C 时，电源输入处外壳可能超过 50°C，避免接触高温表面。
If the ambient temperature exceeds 30°C, the case near the power inlet can exceed 50°C. Avoid contact with hot surfaces.

MM4

技术参数与效果参考

SPECIFICATIONS AND EFFECT REFERENCE

01 技术参数

SPECIFICATIONS

供电：AC 100–240V, 50–60Hz
Power supply: AC 100-240 V, 50-60 Hz.

USB 音频：最高 48kHz, 16 位／24 位
USB audio: up to 48 kHz, 16-bit or 24-bit.

三段均衡：HIGH／MID／LOW, 均为 ±15dB
Three-band EQ: HIGH, MID and LOW, each ±15 dB.

THD+N: 0.05%, +10dBu, 20Hz–20kHz, GAIN 居中
THD+N: 0.05% at +10 dBu, 20 Hz-20 kHz. GAIN at center.

幻象电源：+48V
Phantom power: +48 V.

内置数字效果：24 组
Built-in digital effects: 24 programs.

功放最大输出：2 × 150W, 8Ω
Maximum amplifier output: 2 × 150 W at 8 ohms.

重量：1.8kg
Weight: 1.8 kg.

02 24 种 DSP 效果

24 DSP EFFECTS

01 REV HALL 1
音乐厅混响 1；调整混响时间。
Hall reverb 1. Adjust reverb time.

02 REV HALL 2
音乐厅混响 2；调整混响时间。
Hall reverb 2. Adjust reverb time.

03 REV ROOM 1
房间混响 1；调整混响时间。
Room reverb 1. Adjust reverb time.

04 REV ROOM 2
房间混响 2；调整混响时间。
Room reverb 2. Adjust reverb time.

05 REV STAGE 1
舞台混响 1；调整混响时间。
Stage reverb 1. Adjust reverb time.

06 REV STAGE 2
舞台混响 2；调整混响时间。
Stage reverb 2. Adjust reverb time.

07 REV PLATE
板式混响；调整混响时间。
Plate reverb. Adjust reverb time.

08 DRUM AMB
鼓组短混响；调整混响时间。
Short drum ambience. Adjust reverb time.

09 EARLY REF
早期反射；调整房间大小。
Early reflections. Adjust room size.

10 GATE REV
门限混响；调整房间大小。
Gated reverb. Adjust room size.

11 SINGLE DLY
单次延迟；调整延迟时间。
Single delay. Adjust delay time.

12 DELAY
反馈延迟；调整延迟时间。
Feedback delay. Adjust delay time.

13 VOCAL ECHO
人声回声；调整延迟时间。
Vocal echo. Adjust delay time.

14 KARAOKE
卡拉 OK 回声；调整延迟时间。
Karaoke echo. Adjust delay time.

15 PHASER
移相效果；调整 LFO 频率。
Phaser. Adjust the LFO frequency.

16 FLANGER
镶边效果；调整 LFO 频率。
Flanger. Adjust the LFO frequency.

17 CHORUS 1
合唱效果 1；调整 LFO 频率。
Chorus 1. Adjust the LFO frequency.

18 CHORUS 2
合唱效果 2；调整 LFO 频率。
Chorus 2. Adjust the LFO frequency.

19 SYMPHONIC
交响效果；调整 LFO 频率。
Symphonic effect. Adjust the LFO frequency.

20 TREMOLO
音量颤动；调整 LFO 频率。
Tremolo. Adjust the LFO frequency.

21 AUTO WAH
自动哇音；调整 LFO 频率。
Auto wah. Adjust the LFO frequency.

22 RADIO VOICE
收音机音色；调整截止频率偏移量。
Radio voice. Adjust the cutoff frequency offset.

23 DISTORTION
失真效果；调整失真量。
Distortion. Adjust the distortion amount.

24 PITCH CHANGE
变调效果；调整音高。
Pitch change. Adjust pitch.

LFO 为低频振荡器；各效果的可调参数以对应程序为准。

LFO means low-frequency oscillator. The adjustable parameter depends on the selected program.